

KOMAKO SAKAI

Bio-bibliographie sélective

Komako Sakai est née en 1966.

Komako Sakai a fait des études artistiques à l'Université de Tokyo, « Fine Arts and Music », et a été designer pour les tissus de kimono avant de publier des albums pour les enfants.

Elle a obtenu le Japan Picture Book Award pour *La fée des renards*, une Pomme d'or à la Biennale d'illustration de Bratislava, ainsi qu'un Silver Pencil Award (Pays-Bas). En France, elle a reçu le Prix Pitchou pour *Moi, ma Maman*, en 2006.

Bibliographie

Les cotes mentionnées indiquent que l'ouvrage est soit en libre-accès dans la salle I de la Bibliothèque d'étude (niveau Haut-de-jardin), soit en magasin consultable sur demande, en salle I.

Les analyses sont extraites du catalogue CNLJ-JPL, accessible en ligne : <http://lajoieparleslivres.bnf.fr>.

Ouvrages publiés en France

Les ouvrages sont présentés par ordre chronologique.

Auteure - illustratrice

2005

Moi, ma maman, trad. Corinne Quentin. Genève, Joie de lire. 32 p. (Albums)

Magasin – CNLJ-JPL – [FOL A 9957]

« Moi, ma maman... Je la déteste ! » et l'enfant de détailler, page après page, les raisons de sa détestation, avant d'en arriver au grief des griefs : « Elle ne veut pas se marier avec moi ! ». C'est percutant, voire brutal. Graphiquement, l'album est très réussi : dessin à la fois comme ébauché et très suggestif, sobriété d'une gamme de couleurs tendres, expressivité du trait, des cadrages et des distorsions de perspectives. Mais un malaise peut naître de la violence du propos et de l'évocation de cette relation duelle où la cruauté réciproque est parfois patente, même si la réconciliation survient après ce qui n'était assurément qu'un jeu.

À partir de 4 ans.

Un amour de ballon, adapt. française par Florence Seyvos. Paris, L'École des loisirs. [35] p.

Trad. de : *Rompa-chan to fusen*.

Salle I – [EA 160 SAK a]

Nouvelle édition :

L'École des loisirs, 2007, dans la collection « Lutin poche »

Simplicité, cohérence, tendresse, intimisme, émotion, c'est tout cela qu'on trouve dans ce qui pourrait être la très banale histoire d'une petite fille et d'un ballon gonflable. Une mère attentive et complice a trouvé une solution pour maintenir le ballon à la hauteur de la fillette. Elle a attaché une petite cuillère

au bout de la ficelle. Il devient l'inséparable compagnon d'Akiko, jusqu'à ce qu'un fort coup de vent l'emporte. Mais il existe sûrement un moyen de ne pas être trop triste.
À partir de 2 ans.

2006

Jour de neige !, adapté du japonais par Florence Seyvos. Paris, L'École des loisirs. [36] p.
Trad. de : *Yuki ga Yandara*.
Magasin – CNLJ-JPL – [8° A 24765]

Nouvelle édition :

L'École des loisirs, 2008, dans la collection « Lutin poche »

Jour de neige est surtout un livre d'atmosphère, celle de ces jours où la neige étouffe les sons, modifie les paysages, isole dans une sorte de cocon. Le petit lapin est seul avec sa mère, l'avion qui doit ramener le père est retardé. Les très beaux cadrages mettent en valeur les attitudes des personnages. Une tendresse immense émane de ces illustrations aux couleurs a priori glacées mais dont la douceur provient, sans doute, de leur application par couches successives qui donnent de la profondeur et un aspect duveteux.
À partir de 3 ans.

2008

Le lapin en peluche, d'après une histoire de Margery Williams, adaptée et illustrée par Komako Sakai. Paris, L'École des loisirs. [36] p.
Trad. de : *The Velveteen rabbit*
Magasin – CNLJ-JPL – [FOL A 12393]

Nouvelle adaptation, sous forme d'album, de ce grand classique anglo-saxon, qui nous en propose une lecture tout à fait autre pour un lectorat plus jeune. Le texte, nettement plus concis, reste fidèle, et les illustrations de Komako Sakai sont tendres et délicates. Un lapin en peluche entend un autre jouet, un vieux cheval de cuir oublié au fond d'une armoire, lui dire que seul l'amour d'un enfant peut le rendre vivant. Un petit livre pour évoquer de grands sujets : le temps qui passe, la force de l'amour, de la vie et, la mort.
À partir de 3 ans.

2010

Ecoute-moi !. Paris, L'École des loisirs. [60] p.
Magasin – CNLJ-JPL – [DL 8° 7786]

Huit toutes petites histoires du quotidien sur l'enfance - rêveries, peurs, et jeux d'une fillette de six ans - entrecoupées d'illustrations en pleine page oniriques ou nostalgiques, toujours très délicates, mêlant papiers découpés, crayon et pastels secs. Beaucoup de poésie mais on ne sait finalement guère à qui s'adresse ce petit livre : à des adultes nostalgiques ou à de jeunes enfants ? L'ambiguïté est renforcée par la narration qui mêle aux très courts récits des dialogues entre la mère et son enfant.
À partir de 6 ans.

Illustratrice

Aman, Kimiko

La fée des renards, adapté par Florence Seyvos. Paris, L'École des loisirs, 2006. [22] p.
Magasin – CNLJ-JPL – [8° A 23787]

Lio a perdu sa corde à sauter dans le parc. Partie la rechercher avec Ken son petit frère, elle entend bientôt des voix se rapprocher... des rires... une chanson : des renards jouent à la corde à sauter ! Dix renards, pas très doués... Lio et Ken vont les aider. Entre réalité et rêve, fantasme et fantastique, un jeu très subtil s'installe au fil des pages. Illustré avec une rare délicatesse, cet album entraîne le lecteur avec délice au cœur de l'imaginaire enfantin, là où tout est possible - n'oublions pas que le renard est doté de pouvoirs surnaturels au Japon ! Comme dans *Un Amour de ballon*, nous restons subjugués par le talent qu'a l'illustratrice pour saisir et restituer avec tant de justesse les expressions et

les gestes des petits (et même des renardeaux !).
À partir de 3 ans.

Hatsue, Nakawaki

Ne bouge pas !, adapté du japonais par Florence Seyvos. Paris, L'École des loisirs, 2006. [20] p.

Trad. de : *Korya mate, mate !*

Magasin – CNLJ-JPL – [8° A 24240]

Nouvelle édition :

L'École des loisirs, 2008, dans la collection « Lutin poche »

Les premiers pas d'un bébé qui part à la découverte du monde sont croqués ici avec tendresse. Il aimerait tant que le papillon, le lézard et le chat attendent un peu afin qu'il parvienne à les attraper ! Les expressions et les attitudes du petit enfant sont très justes. Les fines illustrations au crayon, à peine colorées, se détachent sur un beau papier ivoire, libérant l'espace d'exploration autonome de l'enfant, mais rien à craindre, le père n'est pas très loin.

À partir de 2 ans.

Kato, Yukiko

Dans l'herbe, traduit par Jean-Christian Bouvier. Paris, L'École des loisirs, 2011. [22] p.

Trad. de : *Kusahara*.

Salle I – [Actualité de l'édition]

Nous voici dans l'herbe, avec une toute petite fille, partageant ses découvertes et ses sensations. Elle a peur, tout d'un coup, devant cet espace qui lui semble immense. Et, miracle, voilà maman ! Du ras du sol, la perspective passe au surplomb, puis à un plan où nous voyons s'éloigner, réunis, l'adulte et l'enfant. L'image, associant finesse du trait et délicatesse des couleurs, traduit merveilleusement cette présence de la nature dans les détails et dans son mouvement.

À partir de 3 ans.

Ogawa, Mimei

Une sirène chez les hommes. Paris, L'École des loisirs, 2009. [46] p.

Trad. de : *Akai rosoku to ningyo*

Magasin – CNLJ-JPL – [8° A 29605]

Ce beau récit en forme de légende, écrit en 1921 par celui qui est considéré au Japon comme le fondateur de la littérature enfantine moderne, a été mis en images pour une édition japonaise en 2002. Basé sur le désir des sirènes de s'intégrer au monde des hommes, il dénonce la cupidité et la dureté de ceux-ci. L'introduction d'éléments merveilleux, la délicatesse du trait d'une illustration souvent mise en pages sur fond noir confèrent au livre le charme d'une atmosphère irréelle et poétique.

À partir de 9 ans.

Yumoto, Kazumi

L'ours et le chat sauvage, adaptation française par Florence Seyvos. Paris, L'École des loisirs, 2009.

(Album de L'École des loisirs)

Salle I – [EA 180 YUM o]

Nouvelle édition :

L'École des loisirs, 2010, dans la collection « Lutin poche »

L'ours a perdu son meilleur ami, l'oiseau. Son chagrin semble insurmontable. Il confectionne une petite boîte pour l'emmener partout avec lui. Seul un chat sauvage saura trouver les mots qui lui permettront d'accepter l'absence. Au son de la musique que lui joue ce nouveau compagnon, il se remémore les moments passés avec l'oiseau. Après la révolte, le chagrin, le sentiment de solitude, il peut enfin accepter de vivre de nouvelles aventures, une nouvelle amitié, accompagné de ses souvenirs. Un album d'une rare délicatesse, juste, sensible, sans aucune mièvrerie : une merveille.

À partir de 3 ans.

Ouvrage publié au Japon

Un livre publié au Japon et possédé par le Centre national de la littérature pour la jeunesse-La Joie par les livres, consultable en salle I.

Ogawa, Mimei

Akai ro⁻soku to ningyo, Mimei Ogawa, ill. Komako Sakai. Kaisei-Sha, 2002. 42 p.

Salle I – [Actualité internationale]

Pour aller plus loin

Article de référence

« Komako Sakai », *Something about the Author*, 2010, vol. 213, p. 147-148.

Salle I – [808.03 SOM s 213]

<http://lajoieparleslivres.bnf.fr>

Bibliothèque nationale de France
Centre national de la littérature
pour la jeunesse – La Joie par les livres

Quai François Mauriac
75706 Paris Cedex 13
Téléphone: 01 53 79 55 90
Fax: 01 53 79 41 80
cnlj-jpl.contact@bnf.fr